

Udskriftsdato: 11. juni 2025

BKI nr 2 af 11/01/2016 (Gældende)

Bekendtgørelse af valgfri protokol af 19. december 2011 om en procedure for henvendelser til konventionen af 20. november 1989 om barnets rettigheder

Ministerium: Udenrigsministeriet

Journalnummer: Udenrigsmin., JTF. j.nr. 2015-38102

Bekendtgørelse af valgfri protokol af 19. december 2011 om en procedure for henvendelser til konventionen af 20. november 1989 om barnets rettigheder

Den 19. december 2011 er der i New York vedtaget en valgfri protokol om en procedure for henvendelser til konventionen af 20. november 1989 om barnets rettigheder, jf. Udenrigsministeriets bekendtgørelse nr. 6 af 16. januar 1992, Lovtidende C.

Protokollens ordlyd er som følger:

**OPTIONAL PROTOCOL TO THE
CONVENTION ON THE RIGHTS OF
THE CHILD ON A COMMUNICATIONS
PROCEDURE**

**VALGFRI PROTOKOL AF 19. DECEMBER
2011 TIL KONVENTIONEN OM BARNETS
RETTIGHEDER OM EN PROCEDURE FOR
HENVENDELSER**

The States parties to the present Protocol,

Considering that, in accordance with the principles proclaimed in the Charter of the United Nations, the recognition of the inherent dignity and the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,

Noting that the States parties to the Convention on the Rights of the Child (hereinafter referred to as "the Convention") recognize the rights set forth in it to each child within their jurisdiction without discrimination of any kind, irrespective of the child's or his or her parent's or legal guardian's race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, property, disability, birth or other status,

Reaffirming the universality, indivisibility, interdependence and interrelatedness of all human rights and fundamental freedoms,

Reaffirming also the status of the child as a subject of rights and as a human being with dignity and with evolving capacities,

Recognizing that children's special and dependent status may create real difficulties for them in pursuing remedies for violations of their rights,

Considering that the present Protocol will reinforce and complement national and regional mechanisms

De i denne protokol deltagende stater, som

finder, i overensstemmelse med de i De Forenede Nationers pagt erklærede principper, at anerkendelsen af menneskets naturlige værdighed og af hele menneskehedens lige og umistelige rettigheder danner grundlaget for frihed, retfærdighed og fred i verden,

bemærker, at deltagerstaterne i konventionen om Barnets Rettigheder ("konventionen") skal respektere og sikre de rettigheder, der er fastsat i denne konvention, for ethvert barn inden for deres jurisdiktion, uden forskelsbehandling af nogen art og uden hensyn til barnets eller dets forældres eller værgers race, hudfarve, køn, sprog, religion, politiske eller anden anskuelse, nationale, etniske eller sociale oprindelse, formueforhold, handicap, fødsel eller anden stilling,

bekræfter den universelle, udelelige, indbyrdes afhængighed og indbyrdes forhold mellem alle menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,

bekræfter ligeledes barnets status som en person med rettigheder og som et menneske med værdighed og med evner, der udvikles,

anerkender, at børns særlige og afhængige status kan skabe reelle vanskeligheder for dem, når de tager retsmidler i anvendelse ved krænkelse af deres rettigheder

finder, at denne protokol vil styrke og supplere de nationale og regionale mekanismer, der

allowing children to submit complaints for violations of their rights,

Recognizing that the best interests of the child should be a primary consideration to be respected in pursuing remedies for violations of the rights of the child, and that such remedies should take into account the need for child-sensitive procedures at all levels,

Encouraging States parties to develop appropriate national mechanisms to enable a child whose rights have been violated to have access to effective remedies at the domestic level,

Recalling the important role that national human rights institutions and other relevant specialized institutions, mandated to promote and protect the rights of the child, can play in this regard,

Considering that, in order to reinforce and complement such national mechanisms and to further enhance the implementation of the Convention and, where applicable, the Optional Protocols thereto on the sale of children, child prostitution and child pornography and on the involvement of children in armed conflict, it would be appropriate to enable the Committee on the Rights of the Child (hereinafter referred to as "the Committee") to carry out the functions provided for in the present Protocol,

Have agreed as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

COMPETENCE OF THE COMMITTEE ON THE RIGHTS OF THE CHILD

1. A State party to the present Protocol recognizes the competence of the Committee as provided for by the present Protocol.

giver børn mulighed for at indgive klager for overtrædelser af deres rettigheder,

anerkender, at barnets bedste skal være det vigtigste hensyn, der skal overholdes i anvendelsen af retsmidler ved overtrædelser af barnets rettigheder, og at sådanne retsmidler på alle niveauer er undergivet særligt børnevenlige procedurer,

opfordrer deltagerstaterne til at udarbejde passende nationale mekanismer, som sikrer, at et barn, hvis rettigheder er blevet krænket, har adgang til effektive retsmidler på nationalt plan,

erindrer om den vigtige rolle, som nationale menneskerettighedsinstitutioner og andre relevante specialiserede institutioner, der har til opgave at fremme og beskytte barnets rettigheder, kan spille i denne henseende,

finder, at for at styrke og supplere de nationale mekanismer og for yderligere at forbedre gennemførelse af konventionen og, hvor det måtte være relevant, de valgfri protokoller om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi og om inddragelse af børn i væbnede konflikter, vil det være hensigtsmæssigt at sætte Komitéen for Barnets Rettigheder ("komitéen") i stand til at udføre funktioner, der er fastsat i denne protokol,

har aftalt følgende

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL 1

KOMITEEN FOR BARNETS RETTIGHEDERS KOMPETENCE

1. En i protokollen deltagende stat (deltagerstat) anerkender komitéens kompetence i henhold til denne protokol.

2. The Committee shall not exercise its competence regarding a State party to the present Protocol on matters concerning violations of rights set forth in an instrument to which that State is not a party.

3. No communication shall be received by the Committee if it concerns a State that is not a party to the present Protocol.

ARTICLE 2

GENERAL PRINCIPLES GUIDING THE FUNCTIONS OF THE COMMITTEE

In fulfilling the functions conferred on it by the present Protocol, the Committee shall be guided by the principle of the best interests of the child. It shall also have regard for the rights and views of the child, the views of the child being given due weight in accordance with the age and maturity of the child.

ARTICLE 3

RULES OF PROCEDURE

1. The Committee shall adopt rules of procedure to be followed when exercising the functions conferred on it by the present Protocol. In doing so, it shall have regard, in particular, for article 2 of the present Protocol in order to guarantee child-sensitive procedures.

2. The Committee shall include in its rules of procedure safeguards to prevent the manipulation of the child by those acting on his or her behalf and may decline to examine any communication that it considers not to be in the child's best interests.

ARTICLE 4

PROTECTION MEASURES

2. Komitéen kan ikke i forhold til en deltagerstat udøve sin kompetence for så vidt angår krænkelse af rettigheder, der fremgår af et instrument, som staten ikke er part i.

3. Komitéen kan ikke modtage henvendelser vedrørende en stat, som ikke har tilsluttet sig denne protokol.

ARTIKEL 2

GENERELLE PRINCIPPER FOR KOMITEENS FUNKTIONER

I henhold til protokollen skal komitéen ved udøvelsen af sine funktioner tage udgangspunkt i princippet om barnets bedste. Den skal også tage hensyn til barnets rettigheder og synspunkter, og der skal lægges behørig vægt på barnets synspunkter i overensstemmelse med barnets alder og modenhed.

ARTIKEL 3

FORRETNINGSORDEN

1. Komitéen skal vedtage en forretningsorden, der skal følges ved udøvelsen af de funktioner, som er pålagt komitéen i henhold til denne protokol. I den forbindelse skal komitéen navnlig tage hensyn til artikel 2 i denne protokol for at garantere særligt børnevenlige procedurer for at beskytte barnet.

2. Komitéen skal i sin forretningsorden medtage sikkerhedsforanstaltninger for at undgå, at der manipuleres med barnet af dem, der handler på dets vegne, og kan afslå at undersøge enhver henvendelse, som anses for ikke at være til barnets bedste.

ARTIKEL 4

BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

1. A State party shall take all appropriate steps to ensure that individuals under its jurisdiction are not subjected to any human rights violation, ill-treatment or intimidation as a consequence of communications or cooperation with the Committee pursuant to the present Protocol.

2. The identity of any individual or group of individuals concerned shall not be revealed publicly without their express consent.

PART II

COMMUNICATIONS PROCEDURE

ARTICLE 5

INDIVIDUAL COMMUNICATIONS

1. Communications may be submitted by or on behalf of an individual or group of individuals, within the jurisdiction of a State party, claiming to be victims of a violation by that State party of any of the rights set forth in any of the following instruments to which that State is a party:

- (a) The Convention;
- (b) The Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography;
- (c) The Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict.

2. Where a communication is submitted on behalf of an individual or group of individuals, this shall be with their consent unless the author can justify acting on their behalf without such consent.

ARTICLE 6

INTERIM MEASURES

1. At any time after the receipt of a communication and before a determination on the merits has been reached, the Committee may transmit to the

1. En deltagerstat skal træffe alle passende foranstaltninger for at sikre, at personer, som er undergivet statens jurisdiktion, ikke er genstand for krænkelse af menneskerettighederne, mishandling eller intimidering som følge af henvendelser eller samarbejde med komitéen i henhold til denne protokol.

2. Identiteten på en enkeltperson eller en gruppe af enkeltpersoner må ikke offentliggøres uden deres udtrykkelige samtykke.

KAPITEL II

PROCEDURER FOR HENVENDELSER

ARTIKEL 5

INDIVIDUEL HENVENDELSE

1. Henvendelsen kan sendes af eller på vegne af en enkeltperson eller gruppe af enkeltpersoner inden for en deltagerstats jurisdiktion, der hævder at være ofre for denne deltagerstats krænkelse af enhver af de rettigheder, som fremgår af et af følgende instrumenter, som deltagerstaten har tilsluttet sig:

- (a) konventionen,
- (b) den valgfri protokol til konventionen om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi,
- (c) den valgfri protokol til konventionen om inddragelse af børn i væbnede konflikter.

2. Når en henvendelse sendes på vegne af en enkeltperson eller gruppe af enkeltpersoner, skal det ske med deres samtykke, medmindre klageren kan begrunde at handle på deres vegne uden et sådant samtykke.

ARTIKEL 6

MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

1. Komitéen kan på ethvert tidspunkt efter modtagelse af en henvendelse, og inden der træffes en afgørelse om sagens realitet, med

State party concerned for its urgent consideration a request that the State party take such interim measures as may be necessary in exceptional circumstances to avoid possible irreparable damage to the victim or victims of the alleged violations.

2. Where the Committee exercises its discretion under paragraph 1 of the present article, this does not imply a determination on admissibility or on the merits of the communication.

ARTICLE 7

ADMISSIBILITY

The Committee shall consider a communication inadmissible when:

- (a) The communication is anonymous;
- (b) The communication is not in writing;
- (c) The communication constitutes an abuse of the right of submission of such communications or is incompatible with the provisions of the Convention and/or the Optional Protocols thereto;
- (d) The same matter has already been examined by the Committee or has been or is being examined under another procedure of international investigation or settlement;
- (e) All available domestic remedies have not been exhausted. This shall not be the rule where the application of the remedies is unreasonably prolonged or unlikely to bring effective relief;
- (f) The communication is manifestly ill-founded or not sufficiently substantiated;
- (g) The facts that are the subject of the communication occurred prior to the entry into force of the present Protocol for the State party concerned, unless those facts continued after that date;
- (h) The communication is not submitted within one year after the exhaustion of domestic remedies, except in cases where the author can demonstrate that it had not been possible to submit the communication within that time limit.

begæring om hastebehandling fremsende en anmodning til den pågældende deltagerstat om, at deltagerstaten træffer sådanne foreløbige foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at undgå en eventuel uoprettelig skade for ofret eller ofrene for den påståede krænkelse.

2. I tilfælde, hvor komiten udøver sit skøn efter stk. 1 i denne artikel, indebærer dette ikke en afgørelse om antagelse af henvendelsen til realitetsbehandling eller om henvendelsens materielle indhold.

ARTIKEL 7

ANTAGELIGHED

Komitéen skal anse en henvendelse for uantagelig, når:

- (a) henvendelsen er anonym,
- (b) henvendelsen ikke er skriftlig,
- (c) henvendelsen udgør et misbrug af retten til at foretage sådanne henvendelser eller er uforenelig med bestemmelserne i konventionen og/eller de valgfri protokoller hertil,
- (d) den samme sag allerede er blevet behandlet af komitéen eller har været eller er genstand for behandling efter andre regler om international undersøgelse eller bilæggelse,
- (e) alle nationale retsmidler ikke er udtømt. Dette gælder dog ikke, hvor anvendelsen af retsmidlerne trækker urimeligt i langdrag, eller hvor det er usandsynligt, at de vil føre til en effektiv afhjælpning,
- (f) henvendelsen er åbenbart ugrundet eller ikke tilstrækkeligt underbygget,
- (g) de forhold, som er genstand for henvendelsen, fandt sted inden protokollens ikrafttræden for den pågældende deltagerstat, medmindre forholdene fortsatte efter den dato,
- (h) henvendelsen ikke er indgivet inden et år efter, at nationale retsmidler er udtømt, bortset fra i de tilfælde, hvor klageren kan påvise, at det ikke har været muligt at fremsende henvendelsen inden for denne frist.

ARTICLE 8

TRANSMISSION OF THE COMMUNICATION

1. Unless the Committee considers a communication inadmissible without reference to the State party concerned, the Committee shall bring any communication submitted to it under the present Protocol confidentially to the attention of the State party concerned as soon as possible.
2. The State party shall submit to the Committee written explanations or statements clarifying the matter and the remedy, if any, that it may have provided. The State party shall submit its response as soon as possible and within six months.

ARTICLE 9

FRIENDLY SETTLEMENT

1. The Committee shall make available its good offices to the parties concerned with a view to reaching a friendly settlement of the matter on the basis of respect for the obligations set forth in the Convention and/or the Optional Protocols thereto.
2. An agreement on a friendly settlement reached under the auspices of the Committee closes consideration of the communication under the present Protocol.

ARTICLE 10

CONSIDERATION OF COMMUNICATIONS

1. The Committee shall consider communications received under the present Protocol as quickly as possible, in the light of all documentation submitted to it, provided that this documentation is transmitted to the parties concerned.
2. The Committee shall hold closed meetings when examining communications received under the present Protocol.

ARTIKEL 8

FREMSENDELSE AF HENVENDELSEN

1. Medmindre komitéen vurderer, at en henvendelse er uantagelig uden høring af den pågældende deltagerstat, skal komiten hurtigst muligt i fortrolighed forelægge enhver henvendelse, som den har modtaget i henhold til denne protokol for den pågældende deltagerstat.
2. Deltagerstaten fremsender inden seks måneder til komiten en skriftlig redegørelse eller udtalelse til belysning af forholdet med angivelse af eventuelle foranstaltninger, staten måtte have truffet.

ARTIKEL 9

FORLIG

1. Komitéen skal yde bistand til de berørte parter med henblik på at nå frem til et forlig af sagen med respekt for de forpligtelser, som er angivet i konventionen og/eller de valgfri protokoller knyttet hertil.
2. En aftale om forlig indgået i regi af komitéen afslutter behandlingen af henvendelsen i henhold til denne protokol.

ARTIKEL 10

BEHANDLING AF HENVENDELSER

1. Komitéen skal hurtigst muligt behandle henvendelser modtaget i henhold til denne protokol i lyset af al dokumentation, der er sendt til komitéen, forudsat at denne dokumentation er tilgået alle berørte parter.
2. Komitéen træder sammen bag lukkede døre, når den behandler henvendelser modtaget i henhold til denne protokol.

3. Where the Committee has requested interim measures, it shall expedite the consideration of the communication.

4. When examining communications alleging violations of economic, social or cultural rights, the Committee shall consider the reasonableness of the steps taken by the State party in accordance with article 4 of the Convention. In doing so, the Committee shall bear in mind that the State party may adopt a range of possible policy measures for the implementation of the economic, social and cultural rights in the Convention.

5. After examining a communication, the Committee shall, without delay, transmit its views on the communication, together with its recommendations, if any, to the parties concerned.

ARTICLE 11

FOLLOW-UP

1. The State party shall give due consideration to the views of the Committee, together with its recommendations, if any, and shall submit to the Committee a written response, including information on any action taken and envisaged in the light of the views and recommendations of the Committee. The State party shall submit its response as soon as possible and within six months.

2. The Committee may invite the State party to submit further information about any measures the State party has taken in response to its views or recommendations or implementation of a friendly settlement agreement, if any, including as deemed appropriate by the Committee, in the State party's subsequent reports under article 44 of the Convention, article 12 of the Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography or article 8 of the Optional Protocol to the Convention on the

3. Hvis komitéen har anmodet om midlertidige foranstaltninger, skal den fremskynde behandlingen af henvendelsen.

4. Når komitéen undersøger henvendelser om påstået krænkelse af økonomiske, sociale eller kulturelle rettigheder, skal den tage stilling til rimeligheden af de foranstaltninger, der er iværksat af deltagerstaten i henhold til konventionens artikel 4. Derved skal komitéen være opmærksom på, at den pågældende deltagerstat kan vedtage en række mulige politiske foranstaltninger til gennemførelse af de økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder i konventionen.

5. Efter behandling af en henvendelse skal komitéen straks fremsende sin vurdering af henvendelsen sammen med sine eventuelle anbefalinger til de involverede parter.

ARTIKEL 11

OPFØLGNING

1. Deltagerstaten skal tage hensyn til komitéens synspunkter og dens eventuelle anbefalinger og sende et skriftligt svar til komitéen, herunder oplysninger om eventuelle trufne eller påtænkte foranstaltninger i lyset af komitéens synspunkter og anbefalinger. Deltagerstaten skal afgive sit svar hurtigst muligt og inden seks måneder.

2. Komitéen kan opfordre deltagerstaten til at fremkomme med yderligere oplysninger om, hvilke foranstaltninger deltagerstaten har iværksat som svar på dens synspunkter og anbefalinger eller eventuel gennemførelse af et forlig, herunder — i det omfang komitéen skønner det nødvendigt — i deltagerstatens efterfølgende rapporter i henhold til artikel 44 i konventionen, artikel 12 i den valgfri protokol til konventionen om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi eller artikel 8 i den valgfri

involvement of children in armed conflict, where applicable.

ARTICLE 12

INTER-STATE COMMUNICATIONS

1. A State party to the present Protocol may, at any time, declare that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications in which a State party claims that another State party is not fulfilling its obligations under any of the following instruments to which the State is a party:

- (a) The Convention;
- (b) The Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography;
- (c) The Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict.

2. The Committee shall not receive communications concerning a State party that has not made such a declaration or communications from a State party that has not made such a declaration.

3. The Committee shall make available its good offices to the States parties concerned with a view to a friendly solution of the matter on the basis of the respect for the obligations set forth in the Convention and the Optional Protocols thereto.

4. A declaration under paragraph 1 of the present article shall be deposited by the States parties with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit copies thereof to the other States parties. A declaration may be withdrawn at any time by notification to the Secretary-General. Such a withdrawal shall not prejudice the consideration of any matter that is the subject of a communication already transmitted under the present article; no further communications by any State party shall be received under the present article after the notification of withdrawal of the declaration has been received by the Secretary-

protokol til konventionen om inddragelse af børn i væbnede konflikter, hvor det er relevant.

ARTIKEL 12

MELLEMSTATSLIGE HENVENDELSER

1. En i denne protokol deltagende stat kan til enhver tid erklære, at den anerkender komitéens kompetence til at modtage og behandle henvendelser, hvor en deltagerstat hævder, at en anden deltagerstat ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til de følgende instrumenter, som staten er part i:

- (a) konventionen,
- (b) den valgfri protokol til konventionen om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi,
- (c) den valgfri protokol til konventionen om inddragelse af børn i væbnede konflikter.

2. Komitéen kan ikke modtage henvendelser vedrørende en deltagerstat, som ikke har afgivet en sådan erklæring, eller henvendelser fra en deltagerstat, som ikke har afgivet en sådan erklæring.

3. Komitéen skal yde bistand til deltagerstaterne med henblik på nå frem til et forlig af sagen under hensyntagen til de forpligtelser, som er angivet i konventionen og de valgfri protokoller hertil.

4. En erklæring i henhold til stk. 1 i denne artikel skal af deltagerstaterne deponeres hos De Forenede Nationers generalsekretær, som skal sende kopier heraf til de øvrige deltagerstater. En erklæring kan trækkes tilbage på et hvilket som helst tidspunkt ved meddelelse til generalsekretæren herom. En sådan tilbagetrækning skal ikke foregribe behandlingen af en sag, der er genstand for en henvendelse, som allerede er fremsendt i henhold til denne artikel; ingen yderligere henvendelser fra en deltagerstat skal modtages i henhold til denne artikel, efter at meddelelsen om tilbagetrækning af erklæringen er modtaget af

General, unless the State party concerned has made a new declaration.

PART III

INQUIRY PROCEDURE

ARTICLE 13

INQUIRY PROCEDURE FOR GRAVE OR SYSTEMATIC VIOLATIONS

1. If the Committee receives reliable information indicating grave or systematic violations by a State party of rights set forth in the Convention or in the Optional Protocols thereto on the sale of children, child prostitution and child pornography or on the involvement of children in armed conflict, the Committee shall invite the State party to cooperate in the examination of the information and, to this end, to submit observations without delay with regard to the information concerned.

2. Taking into account any observations that may have been submitted by the State party concerned, as well as any other reliable information available to it, the Committee may designate one or more of its members to conduct an inquiry and to report urgently to the Committee. Where warranted and with the consent of the State party, the inquiry may include a visit to its territory.

3. Such an inquiry shall be conducted confidentially, and the cooperation of the State party shall be sought at all stages of the proceedings.

4. After examining the findings of such an inquiry, the Committee shall transmit without delay these findings to the State party concerned, together with any comments and recommendations.

generalsekretæren, medmindre den pågældende deltagerstat har fremsat en ny erklæring.

KAPITEL III

UNDERSØGELSESPROCEDURE

ARTIKEL 13

UNDERSØGELSESPROCEDURE FOR ALVORLIGE ELLER SYSTEMATISKE KRÆNKELSER

1. Hvis komitéen modtager pålidelige oplysninger, der indikerer, at en deltagerstat alvorligt eller systematisk krænker de rettigheder, som fremgår af konventionen eller af de valgfri protokoller om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi og om inddragelse af børn i væbnede konflikter, skal komiteen opfordre deltagerstaten til at samarbejde i undersøgelsen af oplysningerne, med henblik herpå hurtigst muligt at fremkomme med bemærkninger vedrørende de pågældende oplysninger.

2. Idet komitéen tager hensyn til enhver bemærkning, som er afgivet af den pågældende deltagerstat, såvel som enhver anden pålidelig forhåndenværende oplysning, kan den udpege en eller flere af sine medlemmer til at gennemføre en undersøgelse og rapportere til komitéen herom omgående. Undersøgelsen kan, hvis det er berettiget, og deltagerstaten samtykker, omfatte et besøg til dens territorium.

3. En sådan undersøgelse skal foregå i fortrolighed, og deltagerstatens samarbejde skal søges gennem hele sagsforløbet.

4. Efter en gennemgang af resultatet af en sådan undersøgelse sender komitéen hurtigst muligt resultaterne til den pågældende deltagerstat sammen med eventuelle bemærkninger og anbefalinger.

5. The State party concerned shall, as soon as possible and within six months of receiving the findings, comments and recommendations transmitted by the Committee, submit its observations to the Committee.

6. After such proceedings have been completed with regard to an inquiry made in accordance with paragraph 2 of the present article, the Committee may, after consultation with the State party concerned, decide to include a summary account of the results of the proceedings in its report provided for in article 16 of the present Protocol.

7. Each State party may, at the time of signature or ratification of the present Protocol or accession thereto, declare that it does not recognize the competence of the Committee provided for in the present article in respect of the rights set forth in some or all of the instruments listed in paragraph 1.

8. Any State party having made a declaration in accordance with paragraph 7 of the present article may, at any time, withdraw this declaration by notification to the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 14

FOLLOW-UP TO THE INQUIRY PROCEDURE

1. The Committee may, if necessary, after the end of the period of six months referred to in article 13, paragraph 5, invite the State party concerned to inform it of the measures taken and envisaged in response to an inquiry conducted under article 13 of the present Protocol.

2. The Committee may invite the State party to submit further information about any measures that the State party has taken in response to an inquiry conducted under article 13, including as deemed appropriate by the Committee, in the State party's subsequent reports under article 44 of the

5. Den pågældende deltagerstat skal hurtigst muligt og senest seks måneder efter modtagelsen af komitéens fremsendte resultater, bemærkninger og anbefalinger fremkomme med bemærkninger til komitéen.

6. Efter i henhold til stk. 2 i denne artikel at have gennemført en sådan undersøgelsesprocedure, kan komitéen efter at have rådført sig med den berørte deltagerstat beslutte at medtage en sammenfattende redegørelse af resultatet af undersøgelsen i sin rapport i medfør af artikel 16 i denne protokol.

7. En deltagerstat kan på tidspunktet for undertegnelse eller ratifikation af denne protokol eller tiltrædelse erklære, at den ikke anerkender komitéens kompetence i henhold til nærværende artikel med hensyn til de rettigheder, der fremgår af nogle eller alle de instrumenter, der er anført i stk. 1.

8. En deltagerstat, som har afgivet en erklæring i henhold til stk. 7 i denne artikel, kan til enhver tid tilbagekalde denne erklæring ved meddelelse til De Forenede Nationers generalsekretær.

ARTIKEL 14

OPFØLGNING PÅ UNDERSØGELSESPROCEDUREN

1. Komitéen kan om nødvendigt efter udløbet af den i artikel 13, stk. 6, anførte seks-måneders frist opfordre den pågældende deltagerstat til at underrette komitéen om de foranstaltninger, der er truffet på baggrund af en undersøgelse, der er foretaget i medfør af artikel 13 i denne protokol.

2. Komitéen kan opfordre deltagerstaten til at fremkomme med yderligere oplysninger om, hvilke foranstaltninger deltagerstaten har iværksat på baggrund af en undersøgelse, der er foretaget i henhold til artikel 13, herunder — i det omfang komitéen skønner det nødvendigt —

Convention, article 12 of the Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography or article 8 of the Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict, where applicable.

PART IV

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 15

INTERNATIONAL ASSISTANCE AND COOPERATION

1. The Committee may transmit, with the consent of the State party concerned, to United Nations specialized agencies, funds and programmes and other competent bodies its views or recommendations concerning communications and inquiries that indicate a need for technical advice or assistance, together with the State party's observations and suggestions, if any, on these views or recommendations.

2. The Committee may also bring to the attention of such bodies, with the consent of the State party concerned, any matter arising out of communications considered under the present Protocol that may assist them in deciding, each within its field of competence, on the advisability of international measures likely to contribute to assisting States parties in achieving progress in the implementation of the rights recognized in the Convention and/or the Optional Protocols thereto.

ARTICLE 16

REPORT TO THE GENERAL ASSEMBLY

i deltagerstatens efterfølgende rapporter i henhold til artikel 44 i konventionen, artikel 12 i den valgfri protokol til konventionen om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi eller artikel 8 i den valgfri protokol til konventionen om inddragelse af børn i væbnede konflikter, hvor det er relevant.

KAPITEL IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 15

INTERNATIONAL BISTAND OG SAMARBEJDE

1. Til De Forenede Nationers særorganisationer, fonde og programmer og andre kompetente organer kan komitéen med den pågældende deltagerstats samtykke fremsende sine synspunkter og anbefalinger vedrørende henvendelser og undersøgelser, der indikerer et behov for teknisk rådgivning eller bistand, sammen med deltagerstatens eventuelle bemærkninger og forslag til disse synspunkter og anbefalinger.

2. Med den pågældende deltagerstats samtykke kan komitéen gøre sådanne organer opmærksom på forhold, der udspringer af den henvendelse, der behandles i henhold til denne protokol, og som inden for det enkelte organs kompetenceområde kan hjælpe dem med at afgøre, om det er tilrådeligt at iværksætte internationale foranstaltninger, der kan bidrage til at hjælpe deltagerlandene til at opnå fremskridt med gennemførelsen af de rettigheder, der fremgår af konventionen og/eller af de frivillige protokoller i tilknytning hertil.

ARTIKEL 16

BERETNING FOR GENERALFORSAMLINGEN

The Committee shall include in its report submitted every two years to the General Assembly in accordance with article 44, paragraph 5, of the Convention a summary of its activities under the present Protocol.

ARTICLE 17

DISSEMINATION OF AND INFORMATION ON THE OPTIONAL PROTOCOL

Each State party undertakes to make widely known and to disseminate the present Protocol and to facilitate access to information about the views and recommendations of the Committee, in particular with regard to matters involving the State party, by appropriate and active means and in accessible formats to adults and children alike, including those with disabilities.

ARTICLE 18

SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. The present Protocol is open for signature to any State that has signed, ratified or acceded to the Convention or either of the first two Optional Protocols thereto.
2. The present Protocol is subject to ratification by any State that has ratified or acceded to the Convention or either of the first two Optional Protocols thereto. Instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
3. The present Protocol shall be open to accession by any State that has ratified or acceded to the Convention or either of the first two Optional Protocols thereto.
4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General.

ARTICLE 19

Komitéen skal i sin rapport, der sendes hvert andet år til generalforsamlingen i overensstemmelse med konventionens artikel 44, stk. 5, medtage en oversigt over sine aktiviteter i henhold til denne protokol.

ARTIKEL 17

FORMIDLING AF OG OPLYSNINGER OM DEN VALGFRI PROTOKOL

Hver deltagerstat forpligter sig til at gøre denne protokol alment kendt og formidle den og lette adgangen til oplysninger om komitéens synspunkter og anbefalinger, særligt med hensyn til forhold, der angår deltagerstaten, med relevante og aktive midler og i tilgængelige formater for voksne og børn, herunder personer med handicap.

ARTIKEL 18

UNDERTEGELSE, RATIFIKATION OG TILTRÆDELSE

1. Denne protokol kan undertegnes af enhver stat, som har undertegnet, ratificeret eller tiltrådt konventionen eller en af de første to valgfri protokoller dertil.
2. Denne protokol kan ratificeres af enhver stat, som har ratificeret eller tiltrådt konventionen eller en af de første to valgfri protokoller dertil. Ratifikationsinstrumenterne skal deponeres hos De Forenede Nationers generalsekretær.
3. Denne protokol kan tiltrædes af enhver stat, som har ratificeret eller tiltrådt konventionen eller en af de første to valgfri protokoller dertil.
4. Tiltrædelse sker ved deponering af et tiltrædelsesinstrument hos generalsekretæren.

ARTIKEL 19

ENTRY INTO FORCE

1. The present Protocol shall enter into force three months after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying the present Protocol or acceding to it after the deposit of the tenth instrument of ratification or instrument of accession, the present Protocol shall enter into force three months after the date of the deposit of its own instrument of ratification or accession.

ARTICLE 20

VIOLATIONS OCCURRING AFTER THE ENTRY INTO FORCE

1. The Committee shall have competence solely in respect of violations by the State party of any of the rights set forth in the Convention and/or the first two Optional Protocols thereto occurring after the entry into force of the present Protocol.
2. If a State becomes a party to the present Protocol after its entry into force, the obligations of that State vis-à-vis the Committee shall relate only to violations of the rights set forth in the Convention and/or the first two Optional Protocols thereto occurring after the entry into force of the present Protocol for the State concerned.

ARTICLE 21

AMENDMENTS

1. Any State party may propose an amendment to the present Protocol and submit it to the Secretary-General of the United Nations. The Secretary-General shall communicate any proposed amendments to States parties with a request to be notified whether they favour a meeting of States parties for the purpose of considering and deciding upon the proposals. In the event that, within four months of the date

IKRAFTTRÆDELSE

1. Denne protokol træder i kraft tre måneder efter datoen for deponeringen af det tiende ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument.
2. For hver deltagerstat, der ratificerer denne protokol eller tiltræder den efter deponeringen af det tiende ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument, træder denne protokol i kraft tre måneder efter datoen for deponeringen af statens eget ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument.

ARTIKEL 20

OVERTRÆDELSE, DER SKER EFTER IKRAFTTRÆDEN

1. Komitéen har alene kompetence med hensyn til en deltagerstats overtrædelser af nogen af de rettigheder, som fremgår af konventionen og/eller de første to valgfri protokoller dertil, som indtræder efter ikrafttrædelsen af denne protokol.
2. Hvis en stat bliver deltager i denne protokol efter dens ikrafttræden, angår den pågældende stats forpligtelser over for komitéen alene overtrædelser af de rettigheder, som fremgår af konventionen og/eller de første to valgfri protokoller dertil, efter ikrafttræden af denne protokol for den pågældende stat.

ARTIKEL 21

ÆNDRINGER

1. Enhver deltagerstat kan stille et ændringsforslag til protokollen og indsende det til De Forenede Nationers generalsekretær. Generalsekretæren skal sende ethvert ændringsforslag til deltagerstaterne med anmodning om, at disse meddeler, hvorvidt de ønsker, at deltagerstaterne indkaldes til et møde blandt deltagerstaterne med henblik på at behandle og træffe beslutning om

of such communication, at least one third of the States parties favour such a meeting, the Secretary-General shall convene the meeting under the auspices of the United Nations. Any amendment adopted by a majority of two thirds of the States parties present and voting shall be submitted by the Secretary-General to the General Assembly for approval and, thereafter, to all States parties for acceptance.

2. An amendment adopted and approved in accordance with paragraph 1 of the present article shall enter into force on the thirtieth day after the number of instruments of acceptance deposited reaches two thirds of the number of States parties at the date of adoption of the amendment. Thereafter, the amendment shall enter into force for any State party on the thirtieth day following the deposit of its own instrument of acceptance. An amendment shall be binding only on those States parties that have accepted it.

ARTICLE 22

DENUNCIATION

1. Any State party may denounce the present Protocol at any time by written notification to the Secretary-General of the United Nations. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

2. Denunciation shall be without prejudice to the continued application of the provisions of the present Protocol to any communication submitted under articles 5 or 12 or any inquiry initiated under article 13 before the effective date of denunciation.

ARTICLE 23

DEPOSITARY AND NOTIFICATION BY THE SECRETARY-GENERAL

forslagene. Såfremt mindst en tredjedel af deltagerstaterne inden fire måneder efter datoen for en sådan udsendelse af ændringsforslag fremsætter ønske om et sådant møde, skal generalsekretæren indkalde til mødet i regi af De Forenede Nationer. Enhver ændring, der vedtages med to tredjedele flertal af de deltagerstater, der er til stede og afgiver deres stemme, fremsendes af generalsekretæren til De Forenede Nationers generalforsamling til godkendelse og derefter til alle deltagerstater med henblik på accept heraf.

2. En ændring, der er vedtaget og godkendt i overensstemmelse med stk. 1, træder i kraft den 30. dag, efter at antallet af deponerede godkendelsesinstrumenter har nået to tredjedele af antallet af deltagerstater på datoen for ændringens vedtagelse. Derefter træder ændringen i kraft for en deltagerstat på den 30. dag efter den dato, hvor den pågældende stat deponerer sit eget godkendelsesinstrument. En ændring er kun bindende for de deltagerstater, der har accepteret den.

ARTIKEL 22

OPSIGELSE

1. En deltagerstat kan opsig denne protokol ved skriftlig meddelelse til De Forenede Nationers generalsekretær. Opsigelsen træder i kraft et år efter datoen for generalsekretærens modtagelse af meddelelsen.

2. Opsigelsen kan ikke foregribe den fortsatte anvendelse af bestemmelserne i nærværende protokol på enhver henvendelse, der fremsendes efter artikel 5 eller 12 eller enhver undersøgelse iværksat i henhold til artikel 13 før den dato, hvor opsigelsen træder i kraft.

ARTIKEL 23

DEPOSITAR OG GENERALSEKRETÆRENS MEDDELELSE

1. The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of the present Protocol.

2. The Secretary-General shall inform all States of:

- (a) Signatures, ratifications and accessions under the present Protocol;
- (b) The date of entry into force of the present Protocol and of any amendment thereto under article 21;
- (c) Any denunciation under article 22 of the present Protocol.

ARTICLE 24

LANGUAGES

1. The present Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit certified copies of the present Protocol to all States.

1. De Forenede Nationers generalsekretær skal være depositar for denne protokol.

2. Generalsekretæren skal underrette alle stater om:

- (a) Undertegnelser, ratifikationer og tiltrædelser i henhold til denne protokol;
- (b) ikrafttrædelsesdatoen for denne protokol og eventuelle ændringer heraf i henhold til artikel 21;
- (c) enhver opsigelse i henhold til artikel 22 i denne protokol.

ARTIKEL 24

SPROG

1. De arabiske, kinesiske, engelske, franske, russiske og spanske sprogudgaver af denne protokol har lige gyldighed og skal deponeres i De Forenede Nationers arkiv.

2. De Forenede Nationers generalsekretær skal fremsende bekræftede genparter af denne protokol til alle stater.

Efter indhentelse af Folketingets samtykke ved B 78 af 7. maj 2015 og kongelig resolution af 7. september 2015 har Danmark den 7. oktober 2015 tiltrådt den valgfri protokol.

Protokollen, der ikke gælder for Færøerne og Grønland, trådte i medfør af artikel 19 i kraft for Danmark den 7. januar 2016.

Oplysning om andre landes tiltrædelse m.v. kan fås på adressen:

[https://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?
d&chapter=4&lang=en](https://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?d&chapter=4&lang=en)

[src=TREATY&mtdsg_no=IV-11-](#)

Udenrigsministeriet, den 11. januar 2016

KRISTIAN JENSEN